

## VEDTÆGTER FOR TOLKESAMFUNDET

### § 1 Navn og hjemsted

Stk. 1. Foreningens navn er Tolkesamfundet. Foreningen har hjemsted i København.

Stk. 2. Foreningen er en almindelig forening.

### § 2 Formål

Stk. 1. Foreningens overordnede formål er at indføre en statslig certificeringsordning for alle tolke og oversættere i Danmark.

Stk. 2. Foreningen søger at opfylde sit formål ved at arbejde for:

1. At gøre tolkning og oversættelse til en profession med entydige kompetencekrav
2. At få indført en statslig anerkendt uddannelse af tolke og oversættere
3. At samle alle tolke og oversættere i den offentlige sektor i Danmark og arbejde for fælles faglige, sociale og økonomiske interesser
4. At samarbejde med myndigheder, organisationer, uddannelsesinstitutioner og foreninger, der fremmer foreningens formål
5. At repræsentere medlemmerne udadtil overfor aktører, interessenter, beslutningstagere og medier
6. At udbrede kendskabet til medlemmernes og foreningens arbejde i samfundet
7. At styrke sammenholdet mellem medlemmerne
8. At højne det faglige og etiske niveau hos medlemmerne
9. En forbedring af medlemmernes arbejdsmiljø og arbejdsvilkår.

### § 3 Generalforsamling

Stk. 1. Generalforsamlingen er foreningens øverste myndighed.

Stk. 2. Der afholdes ordinær generalforsamling en gang årligt inden udgangen af april måned. Den ordinære generalforsamling indkaldes med mindst seks ugers varsel pr. e-mail til medlemmerne og evt. via de sociale medier med angivelse af foreløbig dagsorden.

Stk. 3. På generalforsamlingen kan bestyrelsen eller medlemmerne fremlægge forslag. Forslag fremsendes til bestyrelsen senest tre uger før generalforsamlingen. Endelig dagsorden, budget, regnskab og eventuelle indkomne forslag sendes til foreningens medlemmer senest en uge før generalforsamlingen.

Stk. 4. Dagsordenen for den ordinære generalforsamling skal mindst indeholde følgende punkter:

1. Valg af dirigent
2. Valg af referent
3. Valg af stemmetællere
4. Bestyrelsens beretning til godkendelse
5. Beretning fra kassereren og godkendelse af regnskab
6. Fastsættelse af kontingent
7. Indkomne forslag
8. Fremtidigt arbejde
9. Fremtidigt budget
10. Godkendelse af budget
11. Valg af bestyrelsesmedlemmer, suppleanter, intern revisor og revisorsuppleant

## 12. Eventuelt

Referatet underskrives af referenten og den valgte bestyrelse.

Stk. 5. Møde- og stemmeberettigede på generalforsamlingen er alle medlemmer, der senest 7 dage forinden har betalt forfaldent kontingent. Hvert medlem har 1 stemme. Der kan stemmes ved fuldmagt, og hvert medlem kan medbringe 2 fuldmagter.

Stk. 6. Generalforsamlingen træffer sine beslutninger med simpelt stemmeflertal (en stemme over halvdelen af de gyldigt afgivne stemmer) og ved håndsoprækning. Skriftlig afstemning anvendes dog, når det begæres af blot én mødedeltager. Ved personvalg, hvor der er opstillet flere end det antal, der skal vælges, foretages altid skriftlig afstemning. Ved sådanne personvalg anvendes reglen om simpelt flertal.

Stk. 7. Generalforsamlingen er beslutningsdygtig, hvis mindst 1/5 af medlemmerne er repræsenteret.

### **§ 4 Ekstraordinær generalforsamling**

Stk. 1. Der afholdes ekstraordinær generalforsamling, når et flertal af bestyrelsesmedlemmerne eller mindst 1/5 af medlemmerne ønsker det.

Stk. 2. Hvis der indkaldes til ekstraordinær generalforsamling, skal der redegøres for, hvorfor dette sker, og hvem der har ønsket at indkalde til ekstraordinær generalforsamling.

Stk. 3. Ekstraordinær generalforsamling skal indkaldes skriftligt senest 14 dage før afholdelsen. Dagsordenen skal udsendes til medlemmerne senest 1 uge før den ekstraordinære generalforsamling.

### **§ 5 Bestyrelse**

Stk. 1. Bestyrelsen er foreningens daglige ledelse og skal arbejde for foreningens formål samt lede foreningen i overensstemmelse med foreningens gældende vedtægter og den stiftende generalforsamlings beslutninger.

- a) Den bestyrelse, der vælges på den stiftende generalforsamling, kan fremsætte ændringsforslag til vedtægterne og/eller bede medlemmerne om forslag til vedtægtsændringer og herefter enten indkalde til ekstraordinær generalforsamling eller sætte forslagene til elektronisk afstemning i et sikkert system.
- b) Den bestyrelse, der vælges på den stiftende generalforsamling, kan registrere foreningen, oprette bankkonto, NemID, oprette hjemmeside med videre.

Stk. 2. Bestyrelsen er foreningens øverste organ mellem generalforsamlingerne og repræsenterer foreningen udadtil, evt. i samarbejde med eventuelt nedsatte udvalg.

Stk. 3. Bestyrelsen fastsætter selv sin forretningsorden. Den kan nedsætte udvalg og arbejdsgrupper. Bestyrelsen samarbejder med de forskellige udvalg og kan foreslå og nedsætte flere udvalg blandt medlemmerne efter behov. Medlemmerne kan også foreslå og selv nedsætte udvalg med bestyrelsens godkendelse.

Stk. 4. Bestyrelsen består af mindst 5 og højst 7 medlemmer samt 2 suppleanter. Bestyrelsesmedlemmer kan vælges i en periode på maksimalt to gange to år. Formand vælges af generalforsamlingen.

- a) Hvis bestyrelsen består af 5 medlemmer, vælger den stiftende generalforsamling 3 bestyrelsesmedlemmer for en toårig periode og 2 bestyrelsesmedlemmer for en etårig periode.
- b) Hvis bestyrelsen består af 7 medlemmer, vælges 4 bestyrelsesmedlemmer for en toårig periode og 3 for en etårig periode.
- c) Suppleanterne vælges for en etårig periode. Suppleanterne indtræder i bestyrelsen, hvis et valgt bestyrelsesmedlem fratræder eller får varigt forfald.

Stk. 5. De øvrige bestyrelsesmedlemmer konstituerer sig selv til de øvrige bestyrelsesposter efter generalforsamlingen.

Stk. 6. Bestyrelsesmedlemmerne har samme pligter og rettigheder over for foreningen som de ordinære medlemmer og skal overholde vedtægterne.

Stk. 7. Bestyrelsen er beslutningsdygtig ved mindst 3/4 fremmøde og træffer beslutninger ved simpelt stemmeflertal. Ved stemmelighed er formandens stemme udslagsgivende.

Stk. 8. Bestyrelsen kan ved praktiske tvivlsspørgsmål sætte forslag til elektronisk afstemning (ja/nej/ved ikke) blandt alle foreningens stemmeberettigede medlemmer uden afholdelse af ekstraordinær eller ordinær generalforsamling. Beslutninger træffes i så fald med simpelt stemmeflertal blandt de afgivne stemmer. Der kan ikke gives fuldmagt ifm. elektroniske afstemninger.

Stk. 9. Bestyrelsen afholder mindst 4 møder årligt. Der tages referat af alle møder, som gøres tilgængelige i et lukket forum for medlemmerne senest 3 uger efter hvert møde.

Stk. 10. Foreningen tegnes af formanden og/eller næstformanden i forening med et andet bestyrelsesmedlem.

## **§ 6 Økonomi, regnskab og revision**

Stk. 1. Foreningens regnskabsår følger kalenderåret.

Stk. 2. Bestyrelsen er ansvarlig for afvikling af generalforsamlingen samt for udarbejdelsen og fremlæggelsen af budget og regnskab.

Stk. 3. Regnskabet revideres af den af generalforsamlingen valgte interne revisor.

## **§ 7 Medlemskab**

Stk. 1. Medlemskab af foreningen er personligt. Som medlem kan optages enhver, der opfylder et eller flere af nedenstående kriterier.

1. Enhver, der tidligere havde et tolkenummer og var registreret på Rigspolitiets tolkeliste.
2. Enhver, der har bestået en tolke- og/eller oversætteruddannelse med dansk og mindst et fremmedsprog (*statsprøvet tolk, social- og medicinsk tolk, cand.ling.merc. med tolke- og translatørprofil, cand. interpret., sprogofficer, akademitolk, fagtolk, konferencetolk (EMCI) og lignende*).
3. Medlemmer af eksisterende tolke-, oversætter- og translatørforeninger.

4. Tolke og oversættere, der arbejder i den offentlige sektor som tolke og oversættere inden for rets- og sundhedsområdet samt i den kommunale sektor, og som i øvrigt er vurderet egnet til optagelse af bestyrelsen.
5. Alle medlemmer af Tolkesamfundet skal som udgangspunkt have bopæl i Rigsfællesskabet. Medlemskab af personer bosiddende udenfor Rigsfællesskabet skal godkendes af bestyrelsen.

Stk. 2. Både fastansatte, selvstændige og freelancetolke optages som medlemmer af foreningen.

Stk. 3. Foreninger og virksomheder kan ikke optages som medlemmer.

Stk. 4. Tolkesamfundet optager både aktive og passive medlemmer. Passive medlemmer er enten ikke-erhvervsaktive pensionister eller studerende på fagligt relevante og SU-berettigede uddannelser. Passive medlemmer er på samme måde som aktive medlemmer forpligtet til at leve op til nærværende vedtægters § 8, stk. 6.”

### **§ 8 Medlemmernes rettigheder og pligter**

Stk.1. Medlemmerne betaler et årligt kontingent til foreningen på 300,00 kr. Kontingentet opkræves hver 12. måned fra indmeldelsestidspunktet. Kontingentet for passive medlemmer udgør 50% af kontingentet for aktive medlemmer.

Stk. 2. Når medlemmerne har betalt deres kontingent, må de anføres ved deres navn: Medlem af Tolkesamfundet.

Stk. 3. Medlemmerne må deltage i foreningens aktiviteter og tilbud, med mindre andet er bestemt.

Stk. 4. Medlemmerne har stemmeret og har en stemme pr. medlem på den ordinære generalforsamling og eventuelle ekstraordinære generalforsamlinger. Medlemmer, som ikke kan deltage i generalforsamlingen, har ret til at give stemmefuldmagt til et andet medlem. Passive medlemmer har ikke stemmeret på ordinære eller ekstraordinære generalforsamlinger.

Stk. 5. Udmeldelse af foreningen skal ske skriftligt. Når bestyrelsen har modtaget udmeldelsen og bekræftet udmeldelsen over for medlemmet, betragtes medlemmet som udmeldt og slettes fra medlemslisten.

Stk. 6. Som medlem af Tolkesamfundet forpligter man sig til at:

1. Betale kontingent 1 gang om året. Hvis medlemskontingentet efter anden rykker ikke er blevet betalt, slettes medlemmet fra medlemslisten.
2. Give foreningen oplysninger om uddannelsesforhold, e-mailadresse, telefonnummer og bopælsadresse, samt give besked til bestyrelsen, hvis disse forhold ændrer sig.
3. Efter bedste evne at overholde god tolkeskik og etiske regler/retningslinjer.
4. Forholde sig professionelt, respektfuldt og loyalt over for andre tolke.”
5. Bidrage til at professionalisere tolkefaget.

### **§ 9 Eksklusion**

Stk. 1. Finder bestyrelsen, at et medlem har udvist en optræden, som kan være til skade for foreningens formål og anseelse, eller har et medlem modarbejdet foreningens formål eller handlet i strid med vedtægterne eller foreningens etiske regler, kan bestyrelsen, efter at medlemmet er blevet hørt, give vedkommende en påtale, en advarsel eller ekskludere vedkommende.

Stk. 2. Bestyrelsen kan på samme grundlag nægte en person optagelse.

Stk. 3. Hvis et medlem ønsker at blive hørt, kan medlemmet skriftligt og/eller mundtligt fremføre sine synspunkter. Medlemmet har ret til at møde med en bisidder ved både møde med bestyrelsen og på generalforsamlingen.

Stk. 4. Ved beslutning om eksklusion kræves mindst 2/3 flertal af samtlige afgivne stemmer både i bestyrelsen og ved eventuel behandling på generalforsamlingen.

### **§ 10 Vedtægtsændringer**

Stk. 1. Forslag om vedtægtsændringer skal sendes til bestyrelsen senest to uger før generalforsamlingens afholdelse.

Stk. 2. Ændring af vedtægterne kræver, at 2/3 af foreningens stemmeberettigede medlemmer stemmer for vedtægtsændringen. Er ikke mindst 2/3 af foreningens stemmeberettigede medlemmer til stede eller repræsenteret ved fuldmagt på den ordinære generalforsamling, kan bestyrelsen enten indkalde til en ekstraordinær generalforsamling, eller den ordinære generalforsamling kan med simpelt stemmeflertal beslutte at bemyndige bestyrelsen til at sætte det konkrete forslag om vedtægtsændring til elektronisk afstemning blandt foreningens stemmeberettigede medlemmer.

Stk. 3. På den ekstraordinære generalforsamling eller ved en elektronisk afstemning, skal vedtægtsændringen vedtages med 2/3 af de tilstedeværende eller repræsenterede stemmer. Der skal i indkaldelsen redegøres for forslaget.

Stk. 4. Vedtægtsændringer træder i kraft fra det øjeblik, hvor den pågældende generalforsamling eller ekstraordinære generalforsamling hæves, eller hvor resultatet af den elektroniske afstemning foreligger.

### **§ 11 Opløsning**

Stk. 1. Opløsning af foreningen kan kun finde sted, såfremt 2/3 af de fremmødte, dog minimum 50% af foreningens medlemmer, stemmer herfor. Forslag om opløsning fremlægges som forslag på en ordinær eller en ekstraordinær generalforsamling.

Stk. 2. Foreningen kan ikke opløses ved elektronisk afstemning.

Stk. 3. Foreningens formue skal i tilfælde af opløsning anvendes i overensstemmelse med de fastsatte formål. Beslutning om den konkrete anvendelse af formuen træffes af den opløsende generalforsamling.

\*\*\*

Således vedtaget ved urafstemning efter den ordinære generalforsamling lørdag den 17. april 2021.